



ΕΤΟΣ 73ον

5 Ὀκτωβρίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 40 (3775)

## Ο ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΖΩΝΤΟΣ ΘΕΟΥ

Μιά συγκλονιστική αλήθεια αποκαλύπτει ὁ ἅγιος Παῦλος στό σημερινό Ἀποστολικό ἀνάγνωσμα: Ὁ ἄνθρωπος, ὡς ψυχοσωματική ὄντοτητα, εἶναι ναός τοῦ ζώντος Θεοῦ. Ὁ Θεός τόν προίκισε μέ τά σπουδαιότερα προνόμια· ὅπως ἔχει λεχθεῖ, «ἐναπέθεσε τή σφραγίδα Του, ἀφοῦ τόν δημιούργησε κατ' εἰκόνα καί καθ' ὁμοίωσίν Του. Τοῦ χάρισε τόν θαυμαστό καί μυστηριώδη σωματικό του ὄργανισμό. Τοῦ προσέφερε τό δῶρο τῆς λογικῆς καί τοῦ ἔναρθρου λόγου. Σκόρπισε πάνω του γενναιόδωρα τόν πλοῦτο τῆς θείας ἀγάπης Του. Καί ὡς ἐπιστέγασμα ὅλων αὐτῶν, τοῦ προσφέρει τό ὑψιστό δῶρημα. Τόν καθιστᾷ ναό Θεοῦ ζώντος καί ὑπόσχεται ὅτι θά κατοικήσει μέσα του». Γι' αὐτό, ὁ Ἀπόστολος ἐπισημαίνει στούς χριστιανούς ὅτι, ὡς ναοί τοῦ ζώντος Θεοῦ, δέν μπορούν νά ἐπικοινωνοῦν μέ τό σκοτάδι, νά συναναστρέφονται τούς ἀπίστους, νά συμφωνοῦν μέ τό πνεῦμα τῶν εἰδώλων.

### Ἡ βεβήλωση τῆς ἀνθρώπινης ὑπαρξης

Εἶναι γνωστό ὅτι κάθε ἀφιερωμένος στόν Θεό ναός μπορεί νά βεβηλῇ. Αὐτό συνέβη πολλάκις στήν Ἱστορία, ὅταν ναοί τῆς χριστιανικῆς πίστεως ἔπεφταν στά χέρια τῶν ἀπίστων καί ὑφίσταντο βεβηλώσεις καί κοσμικές μετατροπές, μέ σκοπό νά ἀλλοιωθεῖ ὁ χαρακτήρας τους καί νά διαγραφεῖ ἡ ἱστορία τους. Ἀντίστοιχη βεβήλωση καί ἀλλοίωση μπορεί νά ὑποστεῖ καί ἡ ἀνθρώπινη ὑπαρξη, ὡς ναός τοῦ ζώντος Θεοῦ, μέ πολλούς τρόπους, ἀπό τούς ὁποίους θά ἐπικεντρώσουμε τή σκέψη μας σέ δύο.

Ὁ πρῶτος, εἶναι ἡ ἁμαρτία. Ὁ ἅγιος Φιλόθεος Κόκκινος ἐπισημαίνει ὅτι «ἡ ἁμαρτία εἶναι γεγονός πού ἀναστατώνει ἐσωτερικά τόν ἄνθρωπο. Τόν διχάζει, διασαλεύει τά θεμέλια τῆς ὑπάρξεώς του, τόν συγκλονίζει. Ἐρμῶνει τήν ψυχή, χωρίζει ἀπό τόν Θεό, φυγαδεύει τούς ἀγαθοὺς λογισμούς, παραδίδει τόν ἄνθρωπο στήν ἀγριότητα τῶν δαιμόνων». Εἶναι



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β' Κορ. ς' 16 - ζ' 1)

### Ἡ καθαρότητα τῆς σαρκὸς καὶ τοῦ πνεύματος

*Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς ὅτι «ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτον μὴ ἅπτεσθε, κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ». Ταῦτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.*

---

τέτοια, τελικά, ἡ ἐπίδραση τῆς ἁμαρτίας στὴν ἐπὶ τὰ χεῖρῳ ἀλλοίωση τοῦ ἀνθρώπου, ὥστε «καταντᾷ αὐτοτιμωρία, αὐτοκαταδίκη καὶ αὐτοκαταστροφή, αὐτοεγκλεισμός τοῦ ἀνθρώπου στὴ μοναξιά καὶ στό ἀδιέξοδό του, στὴν ἀσθένεια καὶ στὴν ἀδυναμία του, αὐτοπαράδοσή του στὸν θάνατο, πού διάλεξε ἀντὶ γιὰ τὴ ζωή».

### ἽΟ ὀλεθρος διὰ τῆς ἀπιστίας

ἽΟ ἐπόμενος, εἶναι ἡ ἀπιστία. ώΟ ἄνθρωπος δημιουργήθηκε γιὰ νά συν-υπάρχει μέ τόν Θεό. ώΗ ἀπιστία εἶναι παρὰ φύσιν κατάσταση στή σχέση Θεοῦ καὶ ἀνθρώπου, ἐπιλογή, ἀσφαλῶς, τῆς ἐλεύθερης βούλησης τοῦ ἀνθρώπου, πού τόν περιορίζει ὅμως στά ἀσφυκτικά καὶ οὐτοπικά πλαίσια τῆς γήινης πραγματικότητας, ἡ ὁποία τελικά λειτουργεῖ ὡς φυλακή, ὡς συνεχές μαρτύριο. ώΗ ἀπιστία, ὅμως, δέν ἀφορᾷ μόνον ἐκείνους πού ἐπέ-λεξαν νά ζοῦν μακράν τῆς ώΕκκλησίας, ἀλλά καὶ τοὺς χριστιανούς πού ἐκλαμβάνουν τὴν πίστη μέ ἐγωιστικό καὶ ὑποκριτικό τρόπο. ώΟπως ἐπιση-μαίνει σύγχρονος ἱεράρχης, «τό αἶτημα “πρόσθετε ἡμῖν πίστιν” καὶ ἡ ἀπο-στολική προτροπή “ὅποιος νομίζει ὅτι εἶναι ὄρθιος, ἄς προσέχει μὴν πέ-σει”, δηλώνουν ἀκριβῶς αὐτό, τὴ μεγάλη πιθανότητα ὁ πιστός νά γίνει ἄπιστος! Καὶ τοῦτο, γιατί σέ κάθε πιστό ἐλλοχεύει μεγάλος ὁ κίνδυνος τῆς ὑπεροψίας καὶ τῆς προσωπικῆς αὐτάρκειας. Κάθε πιστός πού θεωρεῖ τὴν πίστη ὡς ἀτομικό του προνόμιο καὶ ὄχι ὡς θεία ἀποκάλυψη, ἀνά πᾶσα στιγμή κινδυνεύει νά γίνει φαρισαῖος, νά μεταβληθεῖ σέ ἕνα φανατισμέ-νο ἄτομο, πού θά περιφρονεῖ ὅποιον δέν ἔχει τίς ἴδιες μέ αὐτόν ἀπόψεις, θά τόν ἀποστρέφεται ἢ καὶ θά μισεῖ ὅποιον δέν πιστεύει».

### ώΗ προοπτικὴ τῆς ἀφθαρσίας

Τόσο ἡ ἁμαρτία, ὅσο καὶ ἡ ἀπιστία εἶναι ἔργα τοῦ διαβόλου, ὁ ὁποῖος κάνει τό πᾶν γιὰ νά καταλύσει μέσα μας τὴν παρουσία τοῦ Θεοῦ. ώΟπως

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ἐσεῖς εἶστε ναός τοῦ ζῶντος Θεοῦ, ὅπως εἶπε ὁ ἴδιος ὁ Θεός, ὅτι: «Θά κατοικήσω ἀνάμεσά τους καί θά περπατήσω μαζί τους, καί θά εἶμαι Θεός τους καί αὐτοί θά εἶναι λαός μου. Γι' αὐτό, φύγετε μακριά ἀπ' αὐτούς καί χωριστεῖτε, λέγει ὁ Κύριος, καί μὴν ἀγγίζετε ἀκάθαρτο καί ἐγώ θά σᾶς δεχθῶ, καί θά εἶμαι πατέρας σας, καί ἐσεῖς θά εἶστε γιοί καί θυγατέρες μου, λέγει ὁ Κύριος ὁ Παντοκράτωρ». Ἐφόσον, λοιπόν, ἔχουμε αὐτές τίς ὑποσχέσεις τοῦ Θεοῦ, ἀγαπητοί, ἄς καθαρίσουμε τοὺς ἑαυτοὺς μας ἀπὸ καθετί πού μολύνει τό σῶμα καί τήν ψυχή καί ἄς ζήσουμε μέ καθαρότητα καί μέ φόβο Θεοῦ.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ἔλεγε ὁ Ντοστογιέφσκι, «ὁ ἄνθρωπος εἶναι ἓνα πεδίο συγκλονιστικῆς μάχης. Πάνω του συγκρούεται ὁ Θεός μέ τόν διάβολο. Τόν διεκδικοῦν καί οἱ δύο. Ὁ Θεός, γιά νά τόν μεταβάλει σέ ναό Του – καί ὁ σατανᾶς, γιά νά τόν καταστήσει ναό τῶν εἰδώλων· ὁ Θεός, γιά νά τόν ἀνυψώσει σέ κατοικητήριο τῆς Ὑπερουσίου Τριάδος, ὁ σατανᾶς, γιά νά τόν μετατρέψει σέ ἐνδιαίτημα τοῦ Βάκχου καί τῆς Ἀφροδίτης· ὁ Θεός, γιά νά τόν ἐνδύσει στολή ἀφθαρσίας, ὁ σατανᾶς, γιά νά τοῦ ἀμαυρώσει τῆς ψυχῆς τό ὠραῖον».

Ἐναπόκειται σέ ἐμᾶς νά ἀγωνιστοῦμε ἐνάντια στά ἔργα τοῦ διαβόλου, ἀκολουθώντας τήν προτροπή τοῦ ἀποστόλου Παύλου, «καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντός μολυσμοῦ σαρκὸς καί πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγισσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ» (Β' Κορ. 7,1). Ἀμήν!

Ἀρχιμ. Ἑ. Οἰκ.

## ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΤΗΡΙΔΑ 2026

Ὁ **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ** περιέχει τό καθημερινό ἐορτολόγιο καί ἐπικάϊρα θεολογικά μηνύματα. Τό πλαίσιο κοσμεῖται μέ τετράχρωμη περίτεχνη εἰκόνα τῆς Παναγίας.

Ἡ **ΕΠΕΤΗΡΙΔΑ** –ἡμερολόγιο τσέπης– περιέχει συνοπτικό καί ἀλφαβητικό ἐορτολόγιο, ἐβδομαδιαῖο ἡμερολόγιο - σημειωματᾶριο καί χρήσιμες πληροφορίες. Ἀφιερώνεται στά 90 Χρόνια Προσφορᾶς τῆς Ἀποστολικῆς Διακοινίας στήν Κατήχηση, στήν Ἱεραποστολή στήν Νεότητα καί στόν Πολιτισμό.

5 Ὀκτωβρίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ Β΄ ΛΟΥΚΑ

Χαριτίνης μάρτυρος († 304). Μεθοδίας όσίας τής έν Κιμώλῳ († 1908).  
Ἦχος: πλ. δ΄ – Ἑωθινόν: ΣΤ΄ – Ἀπόστολος: Β΄ Κορ. στ΄ 16 - ζ΄ 1 – Εὐαγγέλιον:  
Λουκ. στ΄ 31-36.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 12 Ὀκτωβρίου, Δ΄ Λουκᾶ.  
Ἀπόστολος: Τίτ. γ΄ 8-15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. η΄ 5-15.

## ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗΣ

Τό Ἱεραποστολικό Σεμινάριο θά ἐπαναλειτουργήσῃ καί τό ἐτήσιο πρόγραμμα τῶν εἰσηγήσέων του θά προσπαθήσῃ νά καλύψῃ, κατά τό δυνατόν, θεολογικές καί σύγχρονες πνευματικές, κατηχητικές κ.λπ. ἀνάγκες καί προκλήσεις τῆς ἐποχῆς μας στόν ἀμπελώνα τῆς Ἱεραποστολῆς.

**ΣΚΟΠΟΣ** τοῦ σεμιναρίου εἶναι νά δημιουργηθεῖ μιᾶ «δεξαμενή» ἀνθρώπων καταρτισμένων, πού ἐπιθυμοῦν νά διακονήσουν στόν νευραλγικό τομέα τῆς Ἱεραποστολῆς.

Κατά **τήν ἐκπαιδευτική χρονιά 2025-2026** θά πραγματοποιηθοῦν δεκαπέντε (15) δίωρες διαδίκτυακές συναντήσεις, ἀνά δεκαπενθήμερο, πάντοτε Σάββατο ἀπόγευμα καί ὥρα 18:00.

Ἡ ἐναρξή τῶν μαθημάτων τοῦ σεμιναρίου θά πραγματοποιηθεῖ τό **Σάββατο 18 Ὀκτωβρίου 2025**. Χορηγεῖται: **ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ**.

**Προϋποθέσεις:** Γίνονται δεκτοί σπουδαστές, ἀφοῦ προσκομίσουν α. Ἀποδεικτικό σπουδῶν (τουλάχιστον Ἀπολυτήριο Λυκείου) καί β. Δύο πρόσφατες φωτογραφίες.

Γιά πληροφορίες, μπορεῖτε νά ἀπευθύνεσθε: (α) Στό Γραφεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς, στά τηλέφωνα: Μέγ. Πρωτοπρ. Δρ. π. Ἀντώνιος Μπαφαλοῦκος (τηλ. 210-7272315), καί κ. Εὐάγγελος Ζουρδούμης (τηλ. 210-7272316) (β) Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: [ierapostoli@apostoliki-diakonia.gr](mailto:ierapostoli@apostoliki-diakonia.gr) (γ) Στήν ἱστοσελίδα τοῦ Ὁργανισμοῦ [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr) στήν ἐνότητα ΠΟΙΟΙ ΕΙΜΑΣΤΕ... **ΤΟΜΕΑΣ ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗΣ...** **Ἱεραποστολικό Σεμινάριο**.

---

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

---

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

---